

## ERRATUM

### Inhaltsverzeichnis; S. XIII:

Formatierungsfehler bei den Seitenzahlen im Inhaltsverzeichnis. Ab Kapitel K, S. 499 im Verzeichnis, das aber tatsächlich erst auf S. 501 beginnt. Ebenfalls um 2 Seiten verrutscht sind das Glossar (S. 532 statt 531) und das Quellenverzeichnis (S. 715 statt 713).

### F 1.1 Die Frühe Zeitrechnung in Japan; S. 21:

Formatierungsfehler in der Tabelle, Trennlinien sind verrutscht:

Monatsübergang												
... 1 2 3 4 5 6	1 2 3 4	1 2 3 4 5 6 ...										
Woche	Woche	Woche										
1. Monat,		2. Monat										

### F 1.1 Die Frühe Zeitrechnung in Japan; S. 21, unten u. 24, oben:

Formatierungsfehler in der Klammer, Tabellennummer gelöscht:

S. 21 (siehe **Tab. 2**: 1. u. 13. **Jahr**) ... S. 22/23 ...

S. 24 „(~~Jahr~~ in **Tab. 2**: 1. u. 13. **Jahr**) bzw. kam es im Zyklus fünfmal vor ( $12 \times 5 = 60$ ). Ein *jikkan* trat im [...]“.

### F 8.1 Aufstieg zur Großmacht; S. 100:

Formatierungsfehler des Querverweises auf Karte 10 in der Klammer: (Karte 10, S. **102f**)

### F 8.1.3 Japanische Eroberungen; S. 119:

Formatierungsfehler des Querverweises auf Karte 11 in der Klammer: (Karte 11, S. **120f**)

### H 4.8.3 Homo-, Bisexualität und Transgender; S. 273:

Formatierungsfehler, fehlerhafte Textkorrektur:

[...]. Weitere Gemeinden folgten, **die bereit sind**, das Zusammenleben von Homo- oder Bisexuellen und Transgender als legale Lebensgemeinschaften anzuerkennen und sie sogar amtlich zu besiegeln<sup>306</sup>.

### H 5.2.2 Außenseiter abseits der Konformität, ; S. 318:

Fehler in der Überschrift → H 5.2.2 ~~34~~Außenseiter abseits der Konformität

### I 15.13.3 Onsen und Thermalbäder; S. 447:

[...]. Beim Anlegen des *yukata* sollte man darauf achten, dass man das **rechte** > **linke** Revers über das **linke** > **rechte** schlägt. [...].

Eine kurze Erklärung: Rechtes über linkes Revers wird in Japan nur bei Totengewändern angewandt. Ein feiner, aber wichtiger Unterschied. Erscheint jemand im falsch angelegten *kimono*, dann löst das im recht abergläubischen Japan i.d.R. unangenehme Reaktionen aus, weil darin ein schlechtes Omen gesehen wird.

**K 7.1 Zahlen und zählen; S. 511f, Bsp. 5:**

Logikfehler in Beispiel 5:

**Bsp. 5** Zahlenbeispiele von 11 bis 400 000.

$3 \times 10 =$ <b>30</b> 三十 sanjū	$3 \times 10 + 1 =$ <b>31</b> 三十一 sanjūichi	$3 \times 10 + 2 =$ <b>32</b> 三十二 sanjūni	$4 \times 10 =$ <b>40</b> 四十 yonjū	usw.	<b>100</b> 百 hyaku, byaku, pyaku
$2 \times 1\,000 =$ <b>2 000</b> 二千 nisen	$2 \times 1\,000 + 356 =$ <b>2 356</b> 二千三百五十六 nisen sanbyaku gojūroku	$3 \times 1\,000 =$ <b>3 000</b> 三千 sanzen	$8 \times 1\,000 =$ <b>8 000</b> 八千 hassen	<b>10 000</b> 万 一万 man ichiman	

**K 7.2 Uhrzeit; S. 513:**

Hier kam es zu einem Formatierungsfehler, beim Verweis auf Beispiel 4 (Nummer gelöscht):

[...]. (Es gelten die Zahlen von 1 bis 10 wie unter **Bsp. 4**, Zeile **A**. Ausnahme sind 4 und 9 Uhr: yo-ji und ku-ji. Für Zahlen ab 10 gilt Bsp. 5.) [...].

Wer weitere Fehler findet, kann mir diese unter &gt;japan-buch@email.de&lt; mitteilen. Sie werden dann auf jeden Fall bei einer Neuauflage korrigiert werden.

Der Autor